

TERMINOLÓGIA

Hozzászólás a „serials” magyar megfelelőjének kérdéséhez

Javaslatom a serials magyar megfelelőjére: *folyamatos*. Tehát vannak „könyvek és folyamatos kiadványok,” ti. folyamatosan megjelenő kiadványok. Az értelmező szótár szerint a *folyamatos* tartós v. ismétlődő cselekvést fejez ki. Tehát e szó mind az időszaki kiadványokra, mind a sorozati művekre joggal alkalmazható.

Az eddig javasolt *folytatódó* és *folytatólagos* szavak mindegyike a folytatásos tartalmat sugallja, holott a folyamatos kiadványok nem folytatásos kiadványok (a Rakéta Regényújságban is rendszerint csak egy mű folytatásos).

„Ez folyamatos kiadvány.” „Tessék megnézni a Folyamatos Osztályon!” „Őn szerint ez könyv vagy folyamatos?” Elképzelhető, hogy a — Kosztolányi által döntőnek tartott — használattal belénk ivódik: a Hunok Párizsban könyv, a Magyar Nemzet és a Magyar Remekírók meg folyamatos kiadvány.

Kasánszky Zsombor
OSZK
Könyvek Központi Katalógusa

A vitaindító megjegyzése

A *serial* magyar megfelelőjéről írott vitairatomhoz eddig hozzászolt mindkét kollégánk elfogadta „kedvenc” javaslatom alapgondolatát: a *serial* megfelelőjeként olyan kifejezésre van szükség, amely a „befejezetlenség szándékát”, tehát a „folytatódást” jelzi.

A magam részéről minden további nélkül „kiegyezem” Kövendi Dénes javaslatával, sőt írásának kézhezvétele óta már a *folytatólagos* kifejezést használom napi munkám során.

A fenti hozzászólással szemben sincsenek súlyos kifogásaim. Nem értek azonban egyet azzal, hogy a *folytatólagos*, vagy *folytatódó* a „folytatásos” értelmet sugallja. A „folytatásos” értelmet a „folytatásos” szó sugallja és nem az, hogy „folytatódó”. Egyébiránt a folytatódó kiadványnak valóban folytatása van, tehát ha úgy tetszik, mint kiadvány — folytatásos.

Ami pedig a *folyamatost* illeti, íme a K. Zs. által idézni vélt értelmező szótár (pontosabban az értelmező kéziszótár) megfelelő szócikkének fakszimilije.

folyamat fn Változások, történések egységes összefüggő sora. Vminek a lefolyása, végbemenése. *Bomlási* ~, ~ *ban van*: éppen most történik, folyik. *~*ba tesz*: (folyamatot) megindít. ~*os* mn I. Ami megszakítás nélkül, összefüggően történik, folyik. 2. *Nyelvt* Tartós v. ismétlődő (cselekvés, történet), ill. ezt kifejező. ~ *ige*.

Az idézett jelentés tehát a szó *második*, mégpedig *nyelvtudományi*, *nyelvtani* jelentése. Az első jelentés pedig, vagyis valaminek a *megszakítás nélküli* volta korántsem érvényes a jellemzően *szakaszos* folytatólagos kiadványokra.

Vajda Erik

A Műszaki Könyvnapok Országos Szervező Bizottsága meghívja Önt a
MŰSZAKI KÖNYVNAPOK TUDOMÁNYOS-MŰSZAKI ELŐADÁSAIRA
a TIT Kossuth Klubjába (VIII. Múzeum u. 7.)

Az előadás-sorozatot

Dr. Horgos Gyula a MTESZ ügyvezető elnöke
nyitja meg október 9-én 17.30 órákor

*

1978. október 9-én 17.30 órákor
Pungor Ernő akadémikus ankétja az
ANALITIKAI KÉMIAI KISLEXIKON olvasóinak

1978. október 10-én 17.30 órákor
Osztrovski György akadémikus
AZ ATOMENERGIA BÉKÉS FELHASZNÁLÁSA

1978. október 11-én 17.30 órákor

Dr. Turányi István egyetemi tanár
A KÖZLEKEDÉSSZERVEZÉS JÖVŐJE

1978. október 12-én 17.30 órákor

Dr. Sebestyén Gyula igazgató, c. egyetemi tanár
KÖNNYŰSZERKEZETES ÉPÍTÉSI MÓDOK

1978. október 13-án 17.30 órákor

Szendy Károly akadémikus
A VILLAMOS ENERGIA ELŐÁLLÍTÁSÁNAK
ÚJ ÚTJAI